

РУССКИЙ

ДОГОВОР ПУБЛИЧНОЙ ОФЕРТЫ
(ВОЗМЕЗДНОГО ОКАЗАНИЯ УСЛУГ) для
участников семинара

Редакция от 18.08.2025

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящий публичный договор (далее – «Оферта» или «Договор») определяет порядок возмездного оказания услуг, а также взаимные права, обязанности и порядок взаимоотношений между NEW LIGHT CONSULTING L.L.C (юридический адрес: ARAB BANK BLDG, 184-0, Port Saeed, Dubai, налоговый регистрационный номер: 104343304200001, номер торговой лицензии: 1326523), именуемым в дальнейшем «Исполнитель», и любым совершеннолетним лицом, принявшим настоящее публичное предложение (оферту) о заключении настоящего Договора, именуемым в дальнейшем «Заказчик».

1.2. Акцептом (принятием условий) настоящей Оферты считается внесение Заказчиком оплаты любым разрешенным способом, а также любое иное однозначное подтверждение согласия с условиями Договора.

1.3. Семинар является мероприятием, направленным на обретение новых навыков управления различными сферами жизни с помощью методов ВсеЛенской терапии по авторской методике Леонида Тальписа. Семинар проводится на основании лицензии на организацию мероприятий (Events Organizing & Managing), выданной Департаментом экономики и туризма Дубая. В рамках семинара участники получают

ENGLISH

PUBLIC OFFER AGREEMENT (PAID
SERVICE PROVISION) for participants
of the seminar

Version as of 18.08.2025

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. This public contract (hereinafter referred to as the "Offer" or the "Agreement") determines the procedure for the provision of paid services, as well as the mutual rights, obligations, and relationships between NEW LIGHT CONSULTING L.L.C (registered address: ARAB BANK BLDG, 184-0, Port Saeed, Dubai, Tax Registration Number: 104343304200001, Trade License Number: 1326523), hereinafter referred to as the "Contractor," and any adult person accepting this public offer (the "Offer") to conclude this Agreement, hereinafter referred to as the "Customer."

1.2. The acceptance (i.e., consent to the terms) of this Offer is deemed to be payment by the Customer using any permitted method, as well as any other unambiguous confirmation of agreement with the terms of this Agreement.

1.3. The Seminar is an event, aimed at acquiring new skills in managing various spheres of life through the method of "VseLenskaya Therapy" according to Leonid Talpis' proprietary methodology. The Seminar is conducted under a license for Events Organizing & Managing, issued by the Dubai Department of Economy and Tourism. During the Seminar, participants receive

информацию и практические приемы управлению различными сферами жизни с помощью метода “ВсеЛенской терапии”. Участие в семинаре не заменяет профессиональную медицинскую, психологическую или иную специализированную помощь. Информация о тарифах и условиях участия в Семинаре содержится на сайте <https://newlightconsult.com/>

1.4. Настоящий Договор составлен в соответствии с Федеральным законом №5 от 1985 года (Гражданский кодекс ОАЭ), Федеральным законом №18 от 1993 года (Коммерческий кодекс ОАЭ), Федеральным законом №1 от 2006 года о защите прав потребителей и Федеральным декретом-законом №45 от 2021 года о защите персональных данных.

2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2.1. Семинар – мероприятие по авторской методике развития личных компетенций, организуемое Исполнителем. Программа направлена на знакомство с практическими инструментами и методами, включая способы анализа принятия решений, техники повышения личной эффективности и стратегии развития потенциала.

2.2. Авторы методики – эксперты в области личностного и профессионального развития, разработчики авторской методологии развития навыков и компетенций и системного подхода к принятию решений.

information and practical techniques for managing various areas of life using the method of “VseLenskaya Therapy”. Participation in the Seminar does not substitute for professional medical, psychological, or other specialized assistance. Information about the rates and conditions of participation in the Seminar is available on the website <https://newlightconsult.com/>

1.4. This Agreement is drafted in accordance with Federal Law No. 5 of 1985 (UAE Civil Code), Federal Law No. 18 of 1993 (UAE Commercial Code), Federal Law No. 1 of 2006 on Consumer Protection, and Federal Decree-Law No. 45 of 2021 on Personal Data Protection.

2. TERMS AND DEFINITIONS

2.1. The Seminar is an event based on the proprietary methodology for developing personal competencies organized by the Contractor. The program is designed to introduce practical tools and methods, including decision-making analysis approaches, techniques for enhancing personal efficiency, and strategies for developing potential.

2.2. The authors of the methodology is an experts in the field of personal and professional development, the developers of a proprietary methodology for skills and competency development, and a systemic approach to decision-making.

2.3. Материалы семинара – вспомогательные материалы и информационные инструменты (презентации, пособия, рабочие тетради, методические рекомендации), которые могут предоставляться участникам для личного пользования.

2.4. Информационный формат – способ дистанционной, очной или комбинированной коммуникации, выбранный Исполнителем для проведения Семинара, обсуждений и взаимодействия с Заказчиком.

2.5. Заказчик самостоятельно выбирает и оплачивает транспорт, так как транспортировка до места проведения мероприятия не входит в стоимость Семинара.

2.6. Если для присутствия на Семинаре Заказчику требуется пересечь границу иностранного государства, Заказчик самостоятельно получает необходимые для этого документы и отвечает за их подлинность.

3. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

3.1. Предметом настоящего Договора является оказание Исполнителем услуг по организации и проведению информационного Семинара (далее – «Услуги»).

3.2. В рамках оказания Услуг Исполнитель предоставляет доступ к участию в Семинаре согласно формату, информационные и методические материалы в установленном объеме, а также информационно поддержку по организационным вопросам.

2.3. Seminar Materials – supplementary materials and informational tools (presentations, handbooks, workbooks, methodological guidelines) that may be provided to participants for personal use.

2.4. Informational Format – the means of remote, in-person or hybrid communication chosen by the Contractor to conduct the Seminar, discussions, and interaction with the Customer.

2.5. The Customer chooses and pays for the transport himself, as transportation to the venue is not included in the price.

2.6. If the Customer needs to cross the border of a foreign country in order to attend the Seminar, the Customer independently receives the necessary documents and is responsible for their authenticity.

3. SUBJECT OF THE AGREEMENT

3.1. The subject of this Agreement is the provision of services by the Contractor to organize and conduct the informational Seminar (hereinafter referred to as the "Services").

3.2. As part of the Services, the Contractor provides access to participate in the Seminar according to the format, informational and methodological materials in the agreed volume, as well as informational support on organizational matters.

3.3. Подробная программа Семинара и расписание предоставляются Заказчику после регистрации.

3.3. The detailed Seminar program and schedule are provided to the Client after registration

3.4. В рамках оказания Услуг Исполнитель организует данное мероприятие, предусматривающее практическое освоение в групповом формате, а также применение инструментов повышения личной эффективности под руководством экспертов. Мероприятие проводится исключительно в групповом формате в рамках программы, индивидуальные консультации не предусмотрены.

3.4. As part of the provision of Services, the Contractor organizes this event, which includes the practical development in a group format, as well as the application of tools to enhance personal effectiveness under the guidance of experts. The event is conducted exclusively in a group format within the framework of the program, and individual consultations are not provided.

3.5. Основным объемом услуг, включая организацию, подготовку и проведение профессионального мероприятия, осуществляется на территории страны, указанной в описании к Семинару на сайте <https://newlightconsult.com/>

3.5. The primary scope of services, including the organization, preparation, and execution of a professional event, is carried out on the territory of the country specified in the description of the Seminar on the website.

4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. Исполнитель обязуется организовать и провести Семинар в соответствии с программой, предоставить Заказчику доступ к материалам Семинара в согласованном объеме, обеспечить необходимые технические и организационные условия, а также своевременно информировать Заказчика о любых изменениях в программе или расписании.

4.1. The Contractor shall organize and conduct the Seminar in accordance with the program, provide the Client with access to the Seminar materials in the agreed volume, ensure the necessary technical and organizational conditions and promptly inform the Client of any changes to the program or schedule.

4.2. Исполнитель вправе вносить изменения в программу Семинара при сохранении его общей тематики и объема, привлекать третьих лиц для исполнения своих обязательств, отказать Заказчику в участии

4.2. The Contractor has the right to modify the Seminar program while maintaining its general theme and scope, engage third parties to fulfill its obligations, deny the Client participation

при нарушении условий Договора без возврата оплаты, а также использовать название, товарный знак и материалы Семинара по своему усмотрению.

4.3. Заказчик обязуется своевременно оплатить участие в Семинаре, предоставить достоверные регистрационные данные, соблюдать правила участия в Семинаре и нормы деловой этики, не нарушать права интеллектуальной собственности Исполнителя, в том числе не распространять материалы третьим лицам.

4.4. Заказчик вправе получить услуги в соответствии с программой Семинара, получить доступ к материалам Семинара в установленном порядке, отказаться от участия с возвратом оплаты на условиях, предусмотренных Договором, а также обратиться за информационной поддержкой по организационным вопросам.

5. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

5.1. Стоимость Услуг определяется Исполнителем в одностороннем порядке в зависимости от места нахождения Заказчика: для клиентов из РФ - в рублях Российской Федерации, для международных клиентов - в долларах США (USD) или дирхамах ОАЭ (AED). Информация о действующих тарифах размещается на официальном сайте Исполнителя <https://newlightconsult.com/>

5.2. Оплата Услуг производится Заказчиком в размере 100% единым платежом по безналичному расчёту на расчетный счет Исполнителя или через уполномоченных Исполнителем платежных агентов. По согласованию с Исполнителем возможно использование рассрочки.

in case of Agreement violations without a refund, and use the name, trademark, and materials of the Seminar at its discretion.

4.3. The Client shall timely pay for participation in the Seminar, provide accurate registration data, comply with the Seminar participation rules and standards of business conduct, refrain from violating the Contractor's intellectual property rights, including the distribution of materials to third parties.

4.4. The Client has the right to receive services in accordance with the Seminar program, access the Seminar materials as established, withdraw from participation with a refund under the terms of the Agreement, and request informational support on organizational matters.

5. COST OF SERVICES AND PAYMENT PROCEDURE

5.1. The cost of Services is determined unilaterally by the Contractor based on the Customer's location: for clients from Russia – in Russian rubles (RUB), for international clients – in US dollars (USD) or UAE dirhams (AED). Information on current tariffs is available on the Contractor's official website <https://newlightconsult.com/>

5.2. Payment for Services is made by the Customer as a 100% single payment via bank transfer to the Contractor's account or through authorized payment agents. Installment payment options may be available by agreement with the Contractor.

5.3. Момент оплаты считается наступившим с момента поступления денежных средств на расчетный счет Исполнителя либо уполномоченного им лица.

5.3. Payment is considered completed once funds are credited to the account of the Contractor or its authorized representative.

6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

6. CONFIDENTIALITY AND PERSONAL DATA

6.1. Заказчик дает согласие на обработку своих персональных данных в соответствии с политикой конфиденциальности Исполнителя, размещенной на официальном сайте.

6.1. The Client consents to the processing of their personal data in accordance with the Contractor's privacy policy, which is published on the official website.

6.2. Заказчик обязуется сохранять конфиденциальность информации о других участниках Семинара, включая их персональные данные и обстоятельства личной жизни, которые могут стать известны в ходе Семинара.

6.2. The Client undertakes to maintain the confidentiality of information regarding other Seminar participants, including their personal data and any details of their private lives that may become known during the Seminar.

6.3. Для клиентов из РФ обработка персональных данных осуществляется в соответствии с Федеральным законом №152-ФЗ «О персональных данных», Политикой обработки персональных данных Исполнителя и согласием на обработку персональных данных, предоставляемым при регистрации.

6.3. For clients from the Russian Federation, the processing of personal data is carried out in accordance with Federal Law No. 152-FZ "On Personal Data," the Contractor's Personal Data Processing Policy, and the Client's consent to personal data processing provided during registration.

7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

7. LIABILITY OF THE PARTIES

7.1. Исполнитель несет ответственность за организацию и проведение Семинара в заявленном формате, предоставление согласованных материалов и

7.1. The Contractor is responsible for organizing and conducting the Seminar in the declared format, providing the agreed materials, and ensuring the confidentiality of the Customer's personal data.

обеспечение конфиденциальности персональных данных Заказчика.

7.2. Исполнитель не несет ответственности за достижение Заказчиком каких-либо конкретных результатов, технические неполадки на стороне Заказчика и несоответствие ожиданиям.

7.3. Заказчик обязан обеспечить техническую возможность участия, соблюдать правила проведения Семинара и поддерживать конфиденциальность предоставленных материалов.

7.4. Заказчик обязан самостоятельно убедиться в отсутствии у него медицинских противопоказаний для участия в Семинаре и для нахождения в месте проведения Семинара. В случае наличия противопоказаний у Заказчика, Исполнитель не несет ответственности за состояние здоровья Заказчика.

7.5. В случае нарушения условий Договора Исполнитель вправе отказать в дальнейшем участии без возврата оплаты.

7.6. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение обязательств при наступлении форс-мажорных обстоятельств, включая технические сбои глобального характера, природные катастрофы, военные действия, запретительные меры государственных органов.

7.2. The Contractor is not liable for the Customer achieving any specific results, technical issues on the Customer's side, and unmet expectations.

7.3. The Customer must ensure technical capability for participation, comply with Seminar rules, and maintain confidentiality of the provided materials.

7.4. The Customer must independently verify that he has no medical contraindications for participation in the Seminar and for being at the Seminar venue. If the Customer has contraindications, the Contractor is not responsible for the Customer's health condition.

7.5. If the Customer violates the Agreement terms, the Contractor may deny further participation without a refund.

7.6. The Parties are released from liability for non-performance of obligations in the event of force majeure circumstances, including global technical failures, natural disasters, military actions, or prohibitive measures by government authorities.

7.7. Совокупная ответственность Исполнителя по Договору ограничивается суммой, фактически уплаченной Заказчиком за участие в Семинаре.

7.8. Все материалы Семинара, включая презентации, методики, алгоритмы и подходы ВсеЛенской терапии являются интеллектуальной собственностью Автора метода и/или Исполнителя.

Заказчик несет ответственность за:

- Несанкционированное копирование материалов
- Распространение материалов третьим лицам
- Публичное воспроизведение материалов
- Коммерческое использование материалов
- Видео- и аудиозапись Семинара без письменного разрешения

7.9. При нарушении прав интеллектуальной собственности Исполнитель вправе немедленно прекратить участие Заказчика в Семинаре без возврата оплаты, а также вправе требовать компенсацию убытков, связанных с нарушением при этом. Заказчик обязан немедленно прекратить использование материалов и удалить все копии.

7.10. Разрешенное использование: Заказчик имеет право использовать материалы исключительно в личных целях для собственного развития без права передачи третьим лицам.

7.7. The Contractor's total liability under the Agreement is limited to the amount actually paid by the Customer for participation in the Seminar.

7.8. All materials of the Seminar, including presentations, methodologies, algorithms, and approaches of VseLenskaya Therapy, constitute the intellectual property of the Author of the method and/or the Contractor.

The Customer is responsible for:

- Unauthorized copying of materials
- Distribution of materials to third parties
- Public reproduction of materials
- Commercial use of materials
- Video or audio recording of the Seminar without prior written permission

7.9. In case of an infringement of intellectual property rights, the Contractor has the right to immediately terminate the Client's participation in the Seminar without any refund. Additionally, the Contractor is entitled to claim compensation for any damages resulting from the infringement. In such a case, the Client is obliged to immediately cease using the materials and delete all copies.

7.10. Permitted Use: The Client is allowed to use the materials exclusively for personal purposes and self-development, without the right to share them with third parties.

8. ПОРЯДОК ВОЗВРАТА ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ

8.1. Возврат средств при отказе Заказчика от участия в Семинаре осуществляется на следующих условиях: - При отказе более чем за 7 (семь) календарных дней до начала Семинара – в размере 100% (ста процентов) от оплаченной суммы; - При отказе менее чем за 7 (семь) календарных дней до начала Семинара, но до его фактического начала – но до его фактического начала – в размере полной суммы за вычетом фактически понесенных Исполнителем расходов, непосредственно связанных с организацией участия Заказчика в Семинаре, но не менее 50% (пятидесяти процентов) от оплаченной суммы; - После начала Семинара – денежные средства не возвращаются.

8.2. Запрос на возврат направляется в письменной форме с указанием Ф.И.О., контактных данных, причин отмены и реквизитов для перевода.

8.3. Возврат средств осуществляется в валюте платежа на банковский счет, указанный Заказчиком. Банковские комиссии оплачивает Исполнитель при отмене по его инициативе и Заказчик — при отмене по своей инициативе.

8.4 Возврат денежных средств осуществляется в той же валюте, в которой был произведен платеж, на банковский счет, указанный Заказчиком. Возврат производится в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента

8. REFUND PROCEDURE

8.1. Refunds in case of Customer's cancellation of participation in the Seminar shall be made under the following conditions:

- If cancelled more than 7 (seven) calendar days before the start of the Seminar – 100% (one hundred percent) of the paid amount;
- If cancelled less than 7 (seven) calendar days before the start of the Seminar, but prior to its actual commencement – the full amount minus the actual expenses incurred by the Contractor directly related to organizing the Customer's participation in the Seminar, but not less than 50% (fifty percent) of the paid amount;
- After the Seminar has started – no refund will be issued.

8.2. Refund requests must be submitted in writing, including full name, contact details, reason for cancellation, and bank details.

8.3. Refunds are issued in the original payment currency to the bank account specified by the Client. Bank fees are covered by the Contractor if the cancellation is initiated by them, and by the Client if the cancellation is at their request.

8.4 Refunds are processed in the same currency as the original payment and are transferred to the bank account specified by the Customer. The refund will be issued within 30 (thirty) calendar days from the date the right to a refund

подтверждения права на возврат. В случае отмены мероприятия или отказа от услуг по инициативе Исполнителя, все связанные с возвратом комиссии покрываются Исполнителем. В случае отмены по инициативе Заказчика, все расходы, включая банковские комиссии, вычитаются из суммы возврата.

is confirmed. If the event is canceled or services are discontinued at the initiative of the Provider, all associated refund fees shall be covered by the Provider. If the cancellation is initiated by the Customer, all costs, including bank fees, shall be deducted from the refund amount.

9. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

9.1. Договор регулируется законодательством ОАЭ. Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, подлежат разрешению в Арбитражном центре DIFC-LCIA в соответствии с его действующим регламентом. Заключая настоящий Договор, Заказчик подтверждает, что ознакомлен и согласен с тем, что услуги оказываются компанией, зарегистрированной в ОАЭ, вне территории страны Заказчика.

9.2. Договор вступает в силу с момента акцепта и действует до полного исполнения обязательств.

9.3. Исполнитель вправе изменять условия Договора, публикуя обновленную версию на сайте.

9.4. В случае возникновения разногласий по поводу исполнения Договора Заказчик вправе направить Исполнителю письменную претензию. Срок рассмотрения претензий составляет 10

9. FINAL PROVISIONS

9.1. This Agreement is governed by the laws of the UAE. Any disputes, disagreements, or claims arising out of or in connection with this Agreement shall be resolved at the DIFC-LCIA Arbitration Centre in accordance with its applicable rules. By entering into this Agreement, the Client confirms that they have read and agree that the services are provided by a company registered in the UAE, outside the Client's country of residence.

9.2. The Agreement comes into force upon acceptance and remains valid until obligations are fulfilled.

9.3. The Contractor may amend the Agreement terms by publishing an updated version on the website.

9.4. In the event of any disputes regarding the performance of the Agreement, the Customer has the right to submit a written claim to the Contractor. The claim review period is

(десять) рабочих дней с момента их получения. Претензия должна быть направлена на официальный электронный адрес Исполнителя info@newlightconsult.com с указанием всех существенных обстоятельств.

10. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСЬ ИСПОЛНИТЕЛЯ

NEW LIGHT CONSULTING L.L.C

Юридический адрес: ARAB BANK BLDG,
184-0, Port Saeed, Dubai, UAE

Налоговый регистрационный номер
(TRN): 104343304200001

Торговая лицензия: 1326523

Email: info@newlightconsult.com

Сайт: <https://newlightconsult.com>

10 (ten) business days from the date of receipt. The claim must be sent to the Contractor's official email address info@newlightconsult.com, specifying all relevant circumstances.

10. CONTRACTOR'S DETAILS AND SIGNATURE

NEW LIGHT CONSULTING L.L.C

Legal address: ARAB BANK BLDG,
184-0, Port Saeed, Dubai, UAE

Tax Registration Number (TRN):
104343304200001

Trade License: 1326523

Email: info@newlightconsult.com

Website: <https://newlightconsult.com>